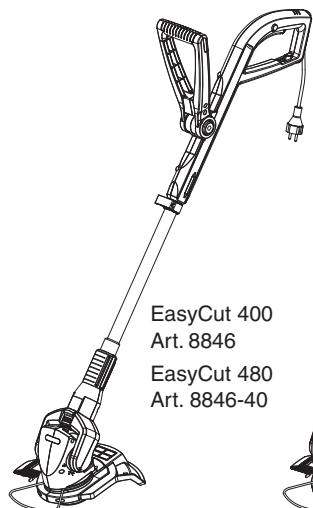
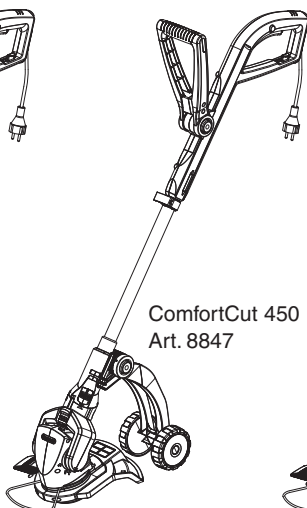
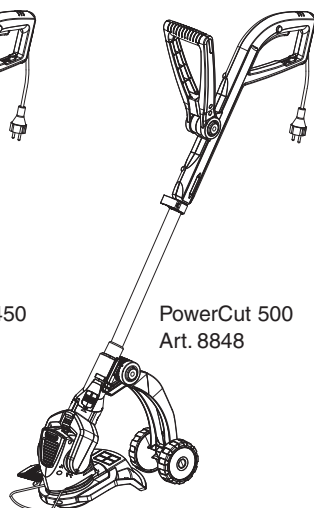




EasyCut 400  
Art. 8846  
EasyCut 480  
Art. 8846-40



ComfortCut 450  
Art. 8847



PowerCut 500  
Art. 8848

**D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
Coupe bordures

**NL Instructies voor gebruik**  
Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Turbotrimmer

**FIN Käyttöohje**  
Turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer

**E Manual de instrucciones**  
Turbotrimmer

**P Instruções de utilização**  
Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka żyłkowa

**H Használati utasítás**  
Damilos fűszegélynyíró

**CZ Návod k použití**  
Turbotrimmer

**SK Návod na použitie**  
Turbotrimmer

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Κουρευτικό πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**SLO Navodilo za uporabo**  
Kosilnica z nitko

**HR Upute za uporabu**  
Turbo nitne kosilice

**SRB Uputstvo za rad**  
Turbo trimmer-kosilica

**UA Інструкція з експлуатації**  
Турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

**TR Kullanım Klavuzu**  
Misinalı Ot Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**  
Турбо-тример

**AL Manual përdorimi**  
Prerëse bari

**EST Kasutusjuhend**  
Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbo trimmeris

# GARDENA Turbotrimmer EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Bienvenido al jardín GARDENA...



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente las instrucciones y tenga en cuenta sus indicaciones.

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el turbotrimmer, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar el turbotrimmer los niños, los menores de 16 años ni las personas que desconozcan el presente manual de instrucciones.

Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

→ Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro.

## Índice de materias

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| 1. Campo de aplicación del turbotrimmer de GARDENA | 83 |
| 2. Indicaciones de seguridad                       | 83 |
| 3. Montaje                                         | 85 |
| 4. Manejo                                          | 85 |
| 5. Puesta fuera de servicio                        | 88 |
| 6. Mantenimiento                                   | 88 |
| 7. Solución de averías                             | 89 |
| 8. Accesorios suministrables                       | 90 |
| 9. Datos técnicos                                  | 90 |
| 10. Servicio Técnico / Garantía                    | 91 |

## 1. Campo de aplicación del turbotrimmer de GARDENA

### Uso previsto

El turbotrimmer de GARDENA resulta idóneo para retestar y cortar el césped y superficies de hierba en el jardín o como afición.

No se debe utilizar en instalaciones públicas, parques, centros deportivos, ni para trabajos agrícolas o forestales.

### Observación



**El turbotrimmer de GARDENA no se debe utilizar para cortar setos ni para trocear abono para compostar, ya que existe peligro de lesiones físicas.**

## 2. Indicaciones de seguridad

→ Preste atención a las indicaciones de seguridad sobre el trimmer.



### ¡ATENCIÓN!

→ ¡Lea el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha!



### ¡PELIGRO!

¡Descarga eléctrica!  
→ ¡Proteja el trimmer de la lluvia y la humedad!



### ¡PELIGRO!

¡La herramienta sigue en funcionamiento!  
→ ¡Mantenga las manos y los pies fuera del área de trabajo hasta que el hilo de corte se pare!



### ¡PELIGRO!

¡Lesiones oculares!  
→ ¡Lleve gafas de protección!



**¡ PELIGRO ! ¡ Lesiones a terceras personas !**  
→ **¡ No debe haber terceras personas en el área de peligro !**

### **Inspecciones antes de cada uso**

- Antes de cada uso, inspeccione visualmente el trimmer.
- Compruebe que las entradas de aire de ventilación estén desbloqueadas.

No utilice el trimmer si los dispositivos de seguridad (interruptor pulsante, tapa de seguridad) o el carrete de hilo están dañados o desgastados.

- No desactive nunca los dispositivos de seguridad.
- Inspeccione lo que vaya a cortar antes de empezar. Retire los posibles cuerpos extraños. Preste especial atención a los cuerpos extraños que se pueda encontrar mientras trabaja (p.ej., piedras, ramas, cuerdas, alambres...).
- Si aun así se encontrara algún obstáculo mientras trabaja, apague el trimmer y desenchúfelo. Retire el obstáculo; compruebe visualmente que el trimmer no presente daños y, en caso necesario, haga que lo reparen.

### **Uso / Responsabilidad**

¡ Este trimmer puede causar lesiones graves !

- Utilice el trimmer exclusivamente para el uso previsto indicado en este manual de instrucciones.

Usted es responsable de la seguridad dentro del área de trabajo.

- Procure no haya otras personas (sobre todo niños) ni animales cerca del área de trabajo.
- ¡ No utilice el trimmer con los dispositivos de seguridad dañados o defectuosos !

Después del uso, desenchufe el trimmer, compruebe regularmente que no presente daños (sobre todo el carrete de hilo) y, en caso necesario, haga que lo reparen.

- Lleve protección ocular o unas gafas protectoras!
- Lleve un calzado que no resbale y pantalones largos para protegerse las piernas. Mantenga los dedos y los pies a partados del hilo de corte, ¡ sobre todo durante la puesta en marcha !

- Cuando lo utilice, procure tener siempre un apoyo seguro y firme.

- El alargue se debe mantener fuera del área de corte.

¡ Cuidado cuando camine hacia atrás !  
¡ Peligro de tropezos !

- Trabaje sólo de día o cuando haya buena visibilidad.

### **Interrupción del trabajo**

- No deje nunca el trimmer en el lugar de trabajo sin vigilancia.
- Si deja de trabajar, desenchufe el trimmer y guárdelo en un lugar seguro.
- Si debe interrumpir el trabajo para cambiar a otra área de trabajo, apague el trimmer, espere a que el accesorio de trabajo se pare y desenchúfelo.

### **Condiciones ambientales**

- Familiarícese con el entorno y fíjese en los posibles peligros que, debido al ruido de la máquina, podría no oír.
- No utilice nunca el trimmer cuando llueva o si el entorno está húmedo o mojado.
- No trabaje directamente con el trimmer alrededor de piscinas o estanques.

### **Seguridad eléctrica**

**El cable eléctrico se debe inspeccionar regularmente para comprobar que no presente daños o desgaste.**

El trimmer sólo se debe utilizar si el cable de conexión está en perfecto estado.

- Si el cable de conexión o el alargue presentan daños o cortes, desenchúfelos de inmediato. No toque el cable hasta que no esté totalmente desenchufado de la pared.

El enchufe de acoplamiento del alargue debe ser a prueba de salpicaduras.

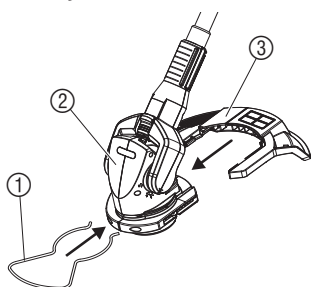
- Utilice sólo alargues permitidos.
- Pregunte a un electricista de confianza.

En el caso de los aparatos móviles que se utilizan al aire libre, se recomienda utilizar un interruptor de protección de corriente de defecto.

En Suiza es obligatorio utilizar un interruptor de protección de corriente de defecto.

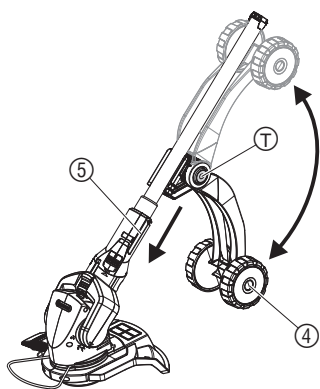
## 3. Montaje

### Montaje del trimmer:



1. Colocar la tapa ③ por detrás en el cabezal de corte ② hasta que encaje en los dos lados.
2. Deslizar el arco de protección para plantas ① por delante sobre el cabezal de corte ② hasta que se oiga cómo se encaja.

### Montaje de los ruedines guía:



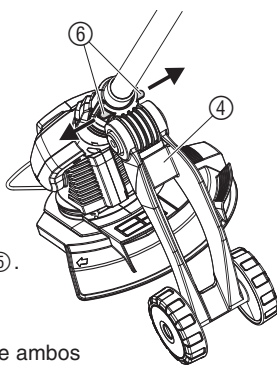
Para el EasyCut 400 / 480 se pueden adquirir como opción ruedines guía. En el ComfortCut 450 / PowerCut 500 se han montado ya los ruedines guía.

#### Montaje de los ruedines guía:

→ Deslizar los ruedines guía ④ sobre las guías del asiento del larguero ⑤ hasta que se oiga cómo encajan en los dos lados.

#### Desmontaje de los ruedines guía:

→ Retirar los encajes ⑥ hacia el lado y desmontar, al mismo tiempo, los ruedines guía ④ en las guías del asiento del larguero ⑤.



#### Abatir los ruedines guía hacia arriba / hacia abajo:

→ Presionar las teclas de ajuste T de ambos lados, abatir los ruedines guía ④ hacia arriba / abajo y volver a soltar las teclas de ajuste T.

## 4. Manejo

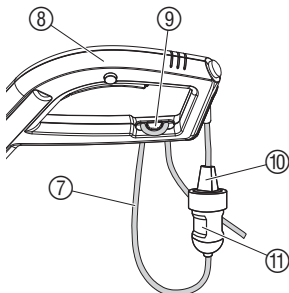
¡ PELIGRO DE LESIONES !



¡ Peligro de lesiones si el trimmer no se apaga al soltar el botón de arranque !

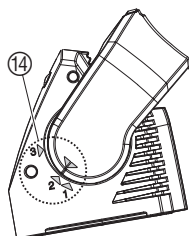
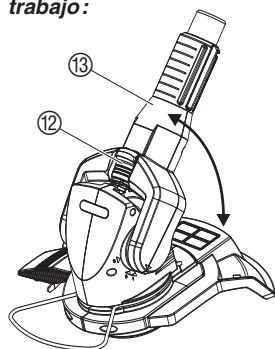
→ No puentee los dispositivos de seguridad ni de conexión (por ejemplo, atando el bloqueo de conexión de la empuñadura).

### Conexión del trimmer:

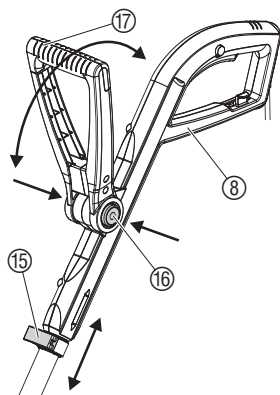


1. Colocar el bucle del alargue ⑦ por debajo de la parte superior del mango ⑧ en el recogecables ⑨ y apretar.
2. Conectar el enchufe ⑩ del trimmer en el acoplamiento ⑪ del alargue ⑦.
3. Conectar el alargue a un enchufe de 230 V.

## Ajuste de la posición de trabajo:



## Ajuste del trimmer a la estatura:



## Ajuste del arco de protección de plantas:



**¡ ATENCIÓN !**  
Sobrecarga del motor.

→ En aquellos aparatos con ruedas de rodadura se deberá ajustar la posición de trabajo 2.



**Posición de trabajo 1:**  
retestar sin ruedas de rodadura

**Posición de trabajo 2:**  
retestar con ruedas de rodadura

**Posición de trabajo 3:**  
retestar por debajo de obstáculos

La inclinación del larguero se puede regular en 3 posiciones de trabajo.

1. Deslizar la corredera ⑫ hacia arriba y ajustar el larguero ⑬ en la posición de trabajo deseada (consultar la escala ⑭).
2. Dejar encajar la corredera ⑫ en la posición de trabajo deseada.

## Ajuste de la longitud de larguero:

→ Abrir la palanca de sujeción ⑮, desplegar la parte superior del mango ⑧ a la longitud del larguero deseada y volver a cerrar la palanca de sujeción ⑮.

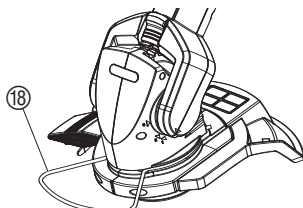
**¡ ATENCIÓN !** En EasyCut 400/480 prestar una atención especial a que en el momento del ajuste de la longitud del larguero no se tuerza la parte superior del mango ⑧.

## Ajuste del mango auxiliar:

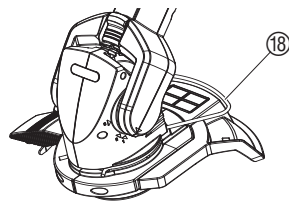
→ Presionar las teclas de ajuste ⑯ en ambos lados, ajustar el mango auxiliar ⑰ a la inclinación deseada y volver a soltar las teclas de ajuste ⑯.

Cuando el trimmer está ajustado correctamente a la estatura, la posición del cuerpo es erguida y el cabezal de corte está ligeramente inclinado hacia delante en la posición de trabajo.

→ Sujetar el trimmer por la parte superior del mango ⑧ y el mango auxiliar ⑰ de tal modo que el cabezal de corte esté ligeramente inclinado hacia delante.



**Posición de trabajo**



**Posición de aparcamiento**

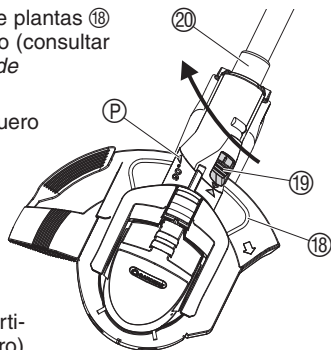
→ Girar el arco de protección de plantas ⑱ 180° a la posición deseada hasta que encaje.

### Corte de márgenes sobresalientes del césped:



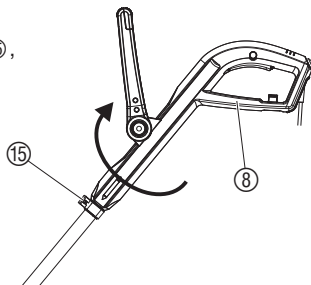
### ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Girar el arco de protección de plantas <sup>18</sup> a la posición de aparcamiento (consultar el apartado "Ajuste del arco de protección de plantas").
2. Ajustar la inclinación del larguero en posición 3 (consultar el apartado "Ajuste de la posición de trabajo").
3. Deslizar la corredera <sup>19</sup> hacia arriba, girar el larguero <sup>20</sup> 90° y dejar encajar la corredera <sup>19</sup> (consultar la flecha <sup>P</sup> sobre la horquilla articulada y el asiento de larguero).

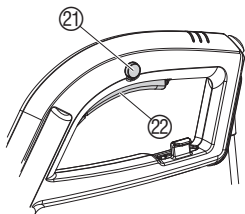


### EasyCut 400 / 480:

- Abrir la palanca de sujeción <sup>15</sup>, girar la parte superior del mango <sup>8</sup> 180° y volver a cerrar la palanca de sujeción <sup>15</sup>.



### Puesta en marcha del trimmer:



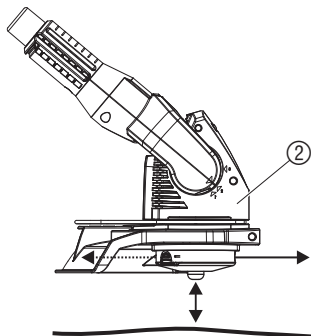
### Conexión del trimmer:

1. Presionar el bloqueo de conexión <sup>21</sup> y sujetar, a continuación, pulsar el botón de arranque <sup>22</sup> de la empuñadura.
2. Volver a soltar el bloqueo de conexión <sup>21</sup>.

### Desconexión del trimmer:

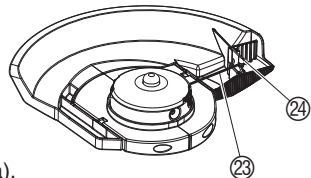
- Soltar el botón de arranque <sup>22</sup> de la empuñadura.

### Prolongación del hilo (sistema automático a impulsos):



El sistema automático a impulsos se acciona **con el motor en marcha**. Sólo la longitud de hilo máxima garantiza un corte limpio.

1. Poner en marcha el trimmer.
2. Mantener el cabezal de corte <sup>2</sup> paralelo al suelo y levantar el trimmer con el cabezal de corte <sup>2</sup> sobre el suelo (evitar ejercer una presión constante y prolongada).



El hilo de corte <sup>23</sup> se alarga automáticamente mediante un sistema automático audible y se ajusta a la longitud adecuada mediante el limitador de hilo <sup>24</sup>. Si fuera necesario, dar varios impulsos consecutivos.

## 5. Puesta fuera de servicio

### Almacenamiento:

Los niños no deben tener acceso al lugar de almacenamiento.

→ Almacenar el trimmer en un lugar seco y protegido contra heladas.

**Recomendación:** El trimmer se puede colgar de la empuñadura. En esta posición, el trimmer no se apoya innecesariamente sobre el cabezal de corte.

### Basura:

(de conformidad con  
RL 2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

## 6. Mantenimiento

**¡ PELIGRO DE  
LESIONES !**



**¡ Peligro de lesiones por el hilo de corte !**

→ Antes de realizar trabajos de mantenimiento, ¡desenchufar el trimmer!

**¡ PELIGRO DE  
LESIONES !**



**Limpieza de la tapa y de las  
aberturas de ventilación:**

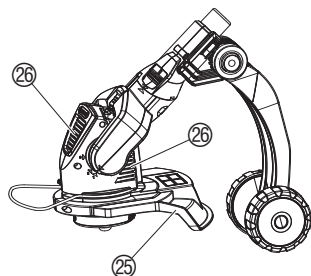
**¡ Peligro de lesiones y de daños materiales !**

→ No limpie el trimmer bajo el grifo de agua corriente ni con un chorro de agua (sobre todo, tampoco con alta presión).

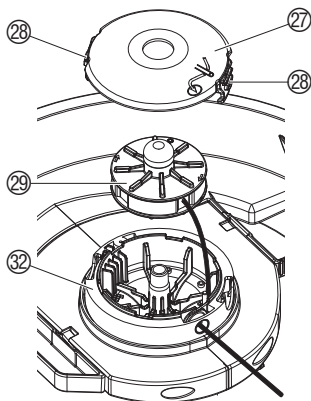
**La entrada de aire de ventilación siempre debe estar limpia.**

→ Después de cada uso, retirar los restos de hierba y suciedad de la tapa ②⑤ y de las aberturas de ventilación ②⑥.

(PowerCut 500 tiene la ranura de ventilación en el lado frontal ②⑥.)



**Cambio del carrete de hilo:**



**¡ PELIGRO DE LESIONES !**

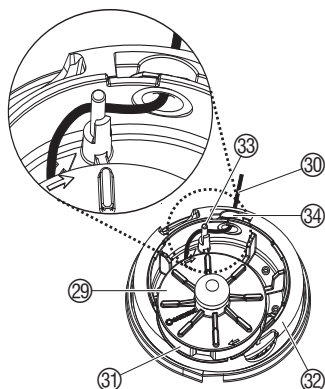
→ No utilice jamás elementos de corte metálicos ni recambios o accesorios no previstos por GARDENA.

**Sólo se deben utilizar carretes de hilo originales de GARDENA. Los carretes de hilo se pueden solicitar a un distribuidor de productos GARDENA o directamente al servicio posventa de GARDENA.**

• Carrete de hilo para el turbotrimmer EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500: **Art. 5307**

1. Desconectar el enchufe.
2. Girar el trimmer y apoyarlo en los soportes de goma de la empuñadura.
3. Presionar la tapa del carrete ②⑦ en los dos encajes ②⑧ y levantarla al mismo tiempo.





4. Retirar el carrete de hilo 29.
5. Eliminar la posible suciedad.
6. Sacar los hilos 30 del carrete de hilo nuevo 29 por el orificio del anillo de plástico 31 unos 15 cm.
7. Pasar el hilo 30 primero por el casquillo metálico 34 y luego alrededor del pasador de inversión 33.
8. Colocar el carrete de hilo 29 en la toma de carrete de hilo 32.
9. Colocar la tapa del carrete 27 sobre la toma de carrete de hilo 32 de forma que se oiga cómo encajan los dos encajes 28.

Al colocar la tapa del carrete 27, el hilo 30 tiene que estar colocado alrededor del pasador de inversión 33 y no estar atascado.

→ Si la tapa del carrete 27 no puede ser aterrizada, vuelta el carrete de hilo 29 hacia adelante y atrás, hasta que el carrete de hilo 29 está totalmente en la toma de carrete de hilo 32.

## 7. Solución de averías

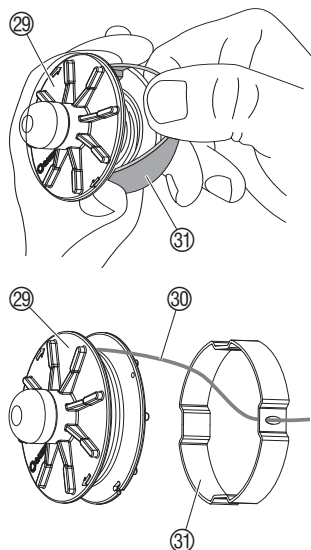
**¡ PELIGRO DE LESIONES !**



**¡ Peligro de lesiones por el hilo de corte !**

**→ Antes de solucionar cualquier avería del trimmer, ¡ desenchúfelo !**

### **Extracción del hilo del carrete de hilo:**



Si el hilo de corte es demasiado corto o se ha quedado dentro del carrete y no se alarga automáticamente al conectar, se puede sacar a mano.

1. Desconectar el enchufe.
2. Retirar el carrete de hilo 29 como se describe en 5. Mantenimiento "Cambio del carrete de hilo".
3. Presionar el anillo de plástico 31 del carrete de hilo 29 entre el pulgar y el índice.
4. Tirar el anillo de plástico 31 sobre la pieza lateral del carrete de hilo 29 (si es necesario, utilizar un destornillador).  
*El hilo atascado queda libre.*
5. Desenrollar el hilo 30 unos 15 cm y enrollarlo en el ojal del anillo de plástico 31. Si el hilo está soldado, aflojarlo primero con un destornillador.
6. Volver a apretar el anillo de plástico 31 sobre el carrete de hilo 29.
8. Volver a colocar el carrete de hilo como se describe en 6. Mantenimiento "Cambio del carrete de hilo".



| Avería              | Posible causa                                        | Solución                                                                                         |
|---------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El trimmer no corta | El hilo está desgastado o es demasiado corto.        | → Alargar el hilo – véase 4. Manejo “ <i>Alargue del hilo (sistema automático a impulsos)</i> ”. |
|                     | El hilo se ha gastado.                               | → Cambiar el carrete de hilo – véase 6. Mantenimiento “ <i>Cambio del carrete de hilo</i> ”.     |
|                     | El hilo se ha atascado en el carrete o está soldado. | → Sacar el hilo del carrete (véase más arriba).                                                  |



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

## 8. Accesorios suministrables

|                                     |                        |              |
|-------------------------------------|------------------------|--------------|
| Carrete de hilo de corte<br>GARDENA |                        | Art. Nº 5307 |
| Ruedas guía<br>GARDENA              | para EasyCut 400 / 480 | Art. Nº 5310 |

## 9. Datos técnicos

| Turbotrimmer                                          | EasyCut 400<br>(Art. 8846)                      | EasyCut 480<br>(Art. 8846-40)                   | ComfortCut 450<br>(Art. 8847)                   | PowerCut 500<br>(Art. 8848)                     |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Potencia del motor                                    | 400 W                                           | 480 W                                           | 450 W                                           | 500 W                                           |
| Tensión de alimentación /<br>Frecuencia de red        | 230 V / 50 Hz                                   | 230 V / 50 Hz                                   | 230 V / 50 Hz                                   | 230 V / 50 Hz                                   |
| Grosor de hilo                                        | 1,6 mm                                          | 1,6 mm                                          | 1,6 mm                                          | 1,6 mm                                          |
| Ancho de corte                                        | 250 mm                                          | 250 mm                                          | 250 mm                                          | 270 mm                                          |
| Largo total de hilo                                   | 6 m                                             | 6 m                                             | 6 m                                             | 6 m                                             |
| Alargue de hilo                                       | Sistema auto-<br>mático a<br>impulsos           | Sistema auto-<br>mático a<br>impulsos           | Sistema auto-<br>mático a<br>impulsos           | Sistema auto-<br>mático a<br>impulsos           |
| Peso                                                  | ca. 2,4 kg                                      | ca. 2,4 kg                                      | ca. 2,8 kg                                      | ca. 3,0 kg                                      |
| Velocidad del carrete de hilo                         | ca. 12.700 rpm                                  | ca. 12.700 rpm                                  | ca. 12.700 rpm                                  | ca. 12.300 rpm                                  |
| Área de trabajo:<br>Presión sonora $L_{pA}^{1)}$      | 85 dB (A)                                       | 85 dB (A)                                       | 85 dB (A)                                       | 85 dB (A)                                       |
| Nivel sonoro $L_{WA}^{2)}$                            | medido<br>95 dB (A)<br>garantizado<br>96 dB (A) | medido<br>95 dB (A)<br>garantizado<br>96 dB (A) | medido<br>95 dB (A)<br>garantizado<br>96 dB (A) | medido<br>95 dB (A)<br>garantizado<br>96 dB (A) |
| Oscilación entre el<br>brazo y la mano $a_{vhw}^{1)}$ | < 2.5 m/s <sup>2</sup>                          | < 2.5 m/s <sup>2</sup>                          | < 2.5 m/s <sup>2</sup>                          | < 2.5 m/s <sup>2</sup>                          |

Método de medición según normativa 1) EN 786 2) Directiva 2000/14/CE

## 10. Servicio Técnico / Garantía

---

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

El carrete de hilo y la tapa del carrete son piezas sujetas a desgaste y, por lo tanto, no se incluyen en la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                                                                                   | <p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>                                                          |
| <p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>                                                                                                                                                           | <p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>               |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>                       |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaarden en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>                                                                        | <p><b>GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p> |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Underteknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.</p>                                                |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>                                                                                                                                           | <p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si din directivele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>                        |
| <p><b>FIN EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b></p> <p>Alllekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähettäään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>                                                                                                                               | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>    |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>                                                                                       | <p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>                                                           |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>                                                                                             | <p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiną harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>                            |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>                                                                                                                                                   | <p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>                                              |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer<br>Description of the unit: Turbotrimmer<br>Désignation du matériel : Coupe bordures<br>Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer<br>Produktbeskrivning: Turbotrimmer<br>Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer<br>Laitteiden nimitys: Turbotrimmeri<br>Descrizione del prodotto: Turbotrimmer<br>Descripción de la mercancía: Turbotrimmer<br>Descrição do aparelho: Turbotrimmer<br>Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa<br>A készőlék megnevezése: Damilos fűszegélynyíró<br>Označení přístroje: Turbotrimmer<br>Označenie prístroja: Turbotrimmeri<br>Ονομασία της συσκευής: Κοιρευτικό πετονιάς<br>Oznaka naprave: Kosilnica z nitko<br>Descrierea articolor: Turbotrimmeri<br>Обозначение на уредите: Турбо-тример<br>Seadmete nimetus: Turbotrimmeri<br>Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė<br>Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris | Typ: Típusok: Art.-Nr.: Cikkszám:<br>Type: Typ: Art. No.: Č.výr:<br>Type: Typ: Référence: Č.výr:<br>Typ: Τύπος: Art. nr.: Κωδ. Νο.:<br>Typ: Tip: Art.nr.: Št. art.:<br>Type: Tipuri: Varenr.: Nr art.:<br>Typit: Tipove: Art.-n:o: Apt.-№:<br>Modello: Tüübid: Art.: Toote nr.:<br>Tipo: Tipas: Art. №: Gaminio Nr.:<br>Tipo: Tipi: Art. №: Art.-Nr.:<br>EasyCut 400 8846<br>EasyCut 480 8846-40<br>ComfortCut 450 8847<br>PowerCut 500 8848 | Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert<br>Noise level: measured / guarantee<br>Puissance acoustique : mesurée / garantie<br>Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd<br>Ljudnivå: uppmätt / garanterad<br>Lydtrykkniveau: afmålt / garanti<br>Melun tehotoaso: mitattu / taattu<br>Livello rumorosità: testato / garantito<br>Nivel sonoro: medido / garantizado<br>Nivel de ruído: medido / garantido<br>Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany<br>Zajszint: mért / garantált<br>Hladina hluku: naměřeno / zaručeno<br>Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená<br>Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη<br>Glasnost: izmjereno / garantirano<br>Nivelul de zgomot: măsurat / garantat<br>Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано<br>Helviõimsuse tase: mõeldud / tagatud<br>Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas<br>Skanjas jaudas līmenis: izmēritais / garantētais<br>8846 / 8846-40 95 dB (A) / 96 dB (A)<br>8847 / 8848 95 dB (A) / 96 dB (A) |
| EU-Richtlinien:<br>EU directives:<br>Directives européennes:<br>EU-richtlijnen:<br>EU direktiv:<br>EU Retningslinier:<br>EY-direktiivit:<br>Direttive UE:<br>Normativa UE:<br>Directrices da UE:<br>Dyrektywy UE:<br>2006/42/EC<br>2006/95/EC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | EU szabványok:<br>Směrnice EU:<br>Smernice EU:<br>Προδιαγραφές ΕΚ:<br>Smernice EU:<br>Directive UE:<br>ЕС-директиви:<br>ELI-direktiivid:<br>ES direktivos:<br>ES-direktivas:<br>2004/108/EC<br>2000/14/EC<br>93/68/EC                                                                                                                                                                                                                        | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br>Year of CE marking:<br>Date d'apposition du marquage CE:<br>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br>CE-Märkningsår:<br>CE-Mærkningsår:<br>CE-merkin kiinnitysvuosi:<br>Anno di rilascio della certificazione CE:<br>Colocación del distintivo CE:<br>Ano de marcação pela CE:<br>Rok nadania znaku CE:<br>CE bejegyzés kelte:<br>Rok prideleni značky CE:<br>Rok pridelenia označenia CE:<br>Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE:<br>Leto namestitve oznake CE:<br>Anul de marcarea CE:<br>Година на поставяне на CE-маркировка:<br>CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br>CE- markējuma uzlikšanas gads:<br>Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:<br>2008                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Harmonisierte EN:<br>EN ISO 12100-1<br>EN ISO 12100-2<br>EN 786                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | EN 60335-1<br>EN 60335-2-91<br>ISO 4871                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ulm, den 01.07.2008<br>Ulm, 01.07.2008<br>Fait à Ulm, le 01.07.2008<br>Ulm, 01-07-2008<br>Ulm, 2008.07.01.<br>Ulm, 01.07.2008<br>Ulmissa, 01.07.2008<br>Ulm, 01.07.2008<br>Ulm, 01.07.2008<br>Ulm, 01.07.2008<br>Ulm, 01.07.2008<br>Ulm, 01.07.2008<br>V Ulmu, dne 01.07.2008<br>Ulm, 01.07.2008<br>Ulm, 01.07.2008<br>Ulm, 01.07.2008<br>Ulm, 01.07.2008<br>Ulm, 01.07.2008<br>Ulm, 01.07.2008<br>Ulm, 2008.07.01<br>Ulma, 01.07.2008<br>Der Bevollmächtigte<br>Authorised representative<br>Représentant légal<br>Gemachtigde<br>Behörig Fimatecknare<br>Teknisk direktör<br>Valtuutettu edustaja<br>Rappresentante autorizzato<br>Representante autorizado<br>Representante autorizado<br>Uprawniony do reprezentacji<br>Meghatalmazott<br>Zplnomocnenec<br>Splnomocnenec<br>Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας<br>Vodja tehničnega oddelka<br>Conducerea tehnică<br>Упълномощен<br>Volitatus esindaja<br>Įgaliotasis atstovas<br>Pilnvarotā persona                             |
| Hinterlegte Dokumentation:<br>Deposited Documentation:<br>Documentation déposée:<br>Konformitätsbewertungsverfahren:<br>Conformity Assessment Procedure:<br>Procédure d'évaluation de la conformité:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | GARDENA Technische Dokumentation<br>E. Renn 89079 Ulm<br>GARDENA Technical Documentation<br>E. Renn 89079 Ulm<br>Documentation technique GARDENA<br>E. Renn 89079 Ulm<br>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V<br>according to 2000/14/EC<br>Art. 14 Annex V<br>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V                                                                                                                                                 | Peter Lameli<br>Vice President                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Deutschland / Germany

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

## Albania

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

## Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

## Azerbaijan

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

## Belgium

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

## Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

## Bulgaria

Хускварна България ЕООД  
Бул. "Андрей Липчев" № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

## Chile

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

## China

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

## Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

## Costa Rica

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

## Croatia

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

## Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

## Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Beznáplná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

## Denmark

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

## Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0393  
joserbosquesa@claro.net.do

## Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.eti@husqvarna.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

## France

GARDENA France  
Immeuble Expositel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

## Georgia

ALD Group  
Boliashvili 8  
1159 Tbilisi

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μτ Ηφαίστου 33Α  
Β. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

## Iceland

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oo@o.k.is

## Ireland

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

## Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

## Kazakhstan

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

## Kyrgyzstan

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

## Latvia

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Riga  
info@husqvarna.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 04 14 01 01  
api@neuberg.lu

## Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

## Moldova

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

## Netherlands

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## Norway

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevenveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

## Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

## Poland

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odail 117-123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

## Russia

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

## Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Beznáplná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

## South Africa

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

## Spain

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Suriname

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

## Sweden

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

## Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 3893 939  
info@gardena-dost.com.tr

## Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

## Uruguay

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel.: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8846-20.960.05/1211

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com